



HKU SPACE
香港大學專業進修學院
HKU School of Professional and Continuing Education

<http://hkuspace.hku.hk>

亮點 highlights :

06

疫風中同心同行
與香港一起加油
Fight the pandemic
together with Hong Kong



08

解鎖夢想
飛向世界的盡頭
Realise your
dreams and soar



10

楚璧隋珍 出類拔萃
第六屆榮譽院士頒授典禮
Commemorating the
outstanding individuals
The 6th Honorary
Fellowship Presentation
Ceremony

11

挑戰自我 衝破極限
蓄勢前行
Challenge, break through,
and move forward

12

檢討過去工作
放眼未來發展
Reviews point
the way forward



廿載 風雨同舟 共證 崢嶸歲月 EVENTFUL TWO DECADES THROUGH THICK AND THIN

香港大學附屬學院（學院）於2000年3月14日正式創立，成為香港高等教育史一艘重要渡舟，載着力爭向上的莘莘學子橫越教育長河，順利抵達彼岸的一流學府以圓大學之夢。

學院為中學畢業生創造靈活、開放而多元化的學習機會，由創校之初只有750個學生，發展至今超過7,000名學生；教職員數目也由約30名增長至今天近200名。二十年以來，約共25,000名學生修畢學院副學位課程後成功升讀心儀大學。

The HKU SPACE Community College was officially founded on 14 March 2000. In the history of higher education in Hong Kong, the School has played a pivotal role, connecting students to the universities they dreamt of, and taking them to the next chapter of their lives.

The College creates flexible, open and diversified learning opportunities for graduates from secondary school. It has grown from an institution with 750 students in the year 2000 to over 7,000 students at present. The number of faculty has also increased from about 30 to nearly 200 today. In the past two decades, about 25,000 students in total have successfully completed the College's sub-degree programmes and entered the university.

一步一足跡 紮實的永恆

Moving forward step by step, becoming forever strong and firm

學院致力成為專上教育界翹楚，為中學畢業生提供優質、多元而全面的專上教育，協助學子力臻完善，迎接未來挑戰。回首過去，學院邁出了無數重要步伐，每一步都踏實而有力，每一步都值得同聲喝采。

The College aims to become a leader in the higher education circle and provide secondary school graduates with high-quality, diversified and comprehensive post-secondary education. They will help students improve themselves and be ready to meet future challenges. Looking back, the College has taken countless important steps - each step is steady and strong, each step deserves applause.

2000

- 開辦副學士先修及副學士高級證書課程，創全港先河。
- 舉行第一屆開學禮。
- 首屆學生共 750 名。
- Pioneered Certificate in General Studies and Advanced Certificate in General Studies of Associate Degree programmes
- Held the 1st Commencement Ceremony
- 750 student enrolments in the first cohort



2001

- 灣仔教學中心啟用。
- 開辦高級文憑課程。
- Opened Wanchai Learning Centre
- Launched Higher Diploma programmes



2002

- 香港大學附屬學院諮詢會正式成立。
- 港島東分校啟用。



- 舉行第一屆畢業禮。
- 學生人數突破 3,600，令人鼓舞！
- Established College Advisory Council
- Opened Island East Campus
- Held the 1st Graduation Ceremony
- Student number exceeded 3,600



2004

- 舉行李韶伉儷樓（九龍東分校）動土儀式。
- Held Ground-breaking Ceremony of Lee Shiu Building (Kowloon East Campus)



2005

- 招收第一屆內地生，共取錄 28 名內地生入讀副學士課程。
- Recruited the 1st Batch of Mainland students. 28 Mainland students enrolled in Associate Degree Programmes



2006

- 舉行李韶伉儷樓（九龍東分校）平頂儀式。
- Held Topping-out Ceremony of Lee Shiu Building (Kowloon East Campus)



2007

- 李韶伉儷樓（九龍東分校）正式啟用，老師與同學可享受更舒適教學環境。
- 學生人數突破 6,300。
- Lee Shiu Building (Kowloon East Campus) came into operation
- Student number exceeded 6,300



2010

- 慶祝創校十週年。
- 出版創校十週年紀念特刊。
- Celebrated the 10th Anniversary
- 10th Anniversary Commemorative Booklet



2012

- 雙學年學生人數高達 8,600。
- Reached record high student population of 8,600 in the double-cohort year

2015

- 創辦李梅以菁英語村，打造有趣又有效的英語學習環境。
- 啟動社區協作計劃。
- 與海外大學連線，設立直升海外大學學位計劃，為畢業同學創造更多升學機會。
- Established the Jennie Mui Lee English Village
- Launched Community Engagement Series
- Set up Direct Degree Pathway Scheme with Overseas Universities



2017

- 引入體驗學習課程，提升學生學習興趣及效率。
- Incorporated Experiential Learning Course in the Curriculum

2018

- 革新通識教育為核心課程。
- Revamped General Education Common Core Curriculum

2019

- 質素核證報告評定學院副學位課程達卓越學術水平，學院上下深感鼓舞。
- 獲批優質教育基金資助洞穴式自動虛擬環境（CAVE）計劃，以豐富學生學習體驗，從而強化教學成效。
- Highly commended by the UGC Quality Audit Report on the University's Sub-degree Operations for Outstanding Academic Excellence
- Awarded the Quality Education Fund Project – Development of Cave Automatic Virtual Environment [CAVE] – Fully Immersive Virtual Reality [VR] Facilities for Reality – and Field-based Learning in Six Secondary Colleges



2020

- 累積畢業生人數逾 34,000。
- 成功升讀大學人數累計接近 25,000。
- Accumulated number of graduates exceeded 34,000
- Nearly 25,000 students and graduates admitted to local or overseas bachelor's degree programmes

段段學與教 點滴在心頭

Remember every moment of teaching and learning

學院經歷了兩個十年，時間不算久，卻記載了一段段令人難忘的故事，故事裏的主人翁也就是學院的主角，他們的努力不僅為自己贏得掌聲，也讓學院得以綻放光芒。

The College has existed for two decades, and while that is not a very long time in the grand scheme of things, the College has experienced some unforgettable stories. Those who feature in our stories were also those who played an important role in the College. Their efforts not only win applause for themselves, but also make the College shine.

用心學 積極動 創新天

Learn hard, act positively and create a new world



劉智仁是學院第一屆學生，「我們沒有壓力要跟過去的成績做比較。講師教得靈活，我們也讀得輕鬆。」

他性格外向、愛說話，是校園的活躍分子，曾協助學院籌辦第一屆開放日並擔任大會司儀。一年後，他成功考進嶺南大學中文系。「學院推行全人教育，這與嶺大的博雅教育模式很相近，讓我可以毫不費力過渡至大學生活。」

畢業後，劉智仁留在母校工作了一段日子，後來轉到公關公司工作，工餘兼職做婚宴司儀。「中學時我擔任過比賽司儀，在社區做義工時也當過活動司儀，唸副學士時又為開放日做司儀，累積了一定經驗。」出乎所料，兼職收入十分豐厚，他便決定自立門戶，在 2006 年開設婚禮統籌公司，自己包辦司儀工作。十年後一次機緣巧合，專業旅運向他提出收購建議；雙方一拍即合，用半年時間就完成整個收購過程。

由副學士至大學，由義務至兼職，由創業至公司被收購，一路走來，劉智仁開創了他的新天地。回顧當年，他認為唸副學士時得到了很多發揮機會，「認真讀書之餘要懂得培養興趣，發掘自己的長處和魅力，將來去到社會便不會成為輸家。」

Tim Lau, a student in the first cohort of the College. "We don't have pressure to compare with our previous results. Teachers give us good lessons so we can learn easily."

He is outgoing and talkative, and is an activist on the campus. He has assisted the College in organising the first open day and served as the MC (master of ceremonies). One year later, he successfully entered the Chinese Department of Lingnan University. "The College promotes holistic Education which is very similar to Lingnan's liberal arts education so my transition to university life was very easy."

Tim worked at his alma mater for a while after graduation, then he moved to a public relations company and worked part-time as a wedding MC. "I used to be an MC when I was in high college and when I did my volunteer work in the community. During my associate degree, I did MC work again for the open day. Thus, I had built up some experience." Unexpectedly, the part-time income was very good so he decided to start his own business. He set up a wedding planning company in 2006 and did all of the MC work himself. After 10 years, Travel Expert offered him a merger proposal; the two parties hit it off and completed the entire acquisition process in only half a year.

Tim created his new world along the way: from associate degree to university, from volunteer to part-time, from entrepreneurship to company acquisition. Looking back, he thinks there were a lot of opportunities for him during his associate degree. "Besides studying hard, you must know how to develop your interests and discover your own strengths as well as charms so that you won't be a failure when you go out into the world."

天道酬勤 不忘初衷 初創企業

Fortune favours the hardworking

Never forget why you started Setting up a company

馮錦強在 2004 年高考落敗，因對編寫程式興趣甚濃，順理成章報讀學院資訊科技副學士。入學第一年，他其實沒有野心考入大學；可是，他的同窗女友（現在的太太）卻非常用功，唸了一年副學士便直升香港大學護士學系。這逼使他「洗心革面」，每天埋頭溫習，結果第二年 GPA 高達 3.8，順利升讀中文大學的計算機科學與工程學系。

這個學系主要並非教授他擅長的程式編寫，故此馮錦強的成績並不出眾，唯獨他的畢業習作寫的手機程式備受讚賞。他還以這個程式參加北京一個大學生挑戰盃，並贏了安慰獎。

讀書以外，他亦闖出了一番驚人事業。高中時的暑假，他都會做寬頻公司的銷售員。「到大學時，我試過 3 個月賺 30 多萬元。」畢業後，他轉為全職，每天工作十四五小時，連續 3 年以最佳業績當選最佳銷售員。平日開檔，他會趁空檔時編寫手機程式，曾用 3 天時間編寫了一個適用於香港、台灣的倉頡程式，一星期就賺了 20 多萬元。後來他又寫出 iSafe 放在 App Store，程式在日本、德國大賣，第一個月便為他帶來 60 多萬元的收益。然後，他用全部收入創業、買樓、結婚。

今天，馮錦強已經擁有自己的事業。他寄語年輕人創業的話，莫等白了少年頭；「若要成功，就要有鬥志、肯拚搏。」

Fung Kam-keung failed his college entrance examination in 2004. After that, due to his strong interest in programming, he applied for an associate degree in Information Technology (IT) at the HKU SPACE Community College. He did not actually have an ambition to enter university in the first year, however his classmate (now his wife) was very hardworking. After a year of associate degree, she went straight to the Department of Nursing in The University of Hong Kong. This forced Fung to "reform himself thoroughly" and study hard every day. As a result, he achieved a GPA of 3.8 in the second year and successfully entered the Department of Computer Science and Engineering at the Chinese University of Hong Kong.

Fung was good at programming but the department's teaching was not focusing on that topic so his grades were not outstanding. However, a mobile application he wrote as his graduation work was highly praised. With that programme, Fung also participated in a college student challenge cup in Beijing and won a consolation prize.

Besides study, Fung's entrepreneurial endeavours was also successful. During the summer vacation in senior secondary years, he worked as a salesman for a broadband company. "When I was in university, I managed to earn over HK\$300,000 in 3 months." After graduation, he switched to work full-time.

He worked 14-15 hours a day and his good performance won him the Best Salesman for 3 years in a row. When he had time, he would write mobile applications. He spent days writing a Cangjie mobile application for Hong Kong and Taiwan and the application earned him over HK\$200,000 a week. Later, he wrote the programme iSafe for the Apple App Store. The programme was sold in Japan and Germany and brought him more than HK\$600,000 in the first month. Afterwards, he used all his income to start his own business, buy houses and get married.

Today, Fung Kam-keung has his own business. He has sent a message to young people that if they want to start their own businesses they should not wait for long. "If you want to succeed, you must have the will and willingness to fight hard."



疫風中同心同行 與香港一起加油

Fight the pandemic together with Hong Kong

新型冠狀病毒襲港，學院以安全為大前提，自一月底起推行緊急應變措施，包括取消面授課堂、啟動網上教學支援、附屬學院不停學系列及推出一連串社區關懷活動，在此疫風中與同學及香港社會齊上齊落，一起加油。

After coronavirus has hit Hong Kong, and putting safety as our priority, HKU SPACE started taking certain emergency measures from the end of January, including cancelling face-to-face classes, activating online teaching support, launching "Don't Stop Learning" online lectures, as well as community caring activities. The School has fought this pandemic battle together with students and Hong Kong society.



全力推行網上教學 積極實踐電子學習

停課期間，學院全力推行電子學習，透過虛擬教室、Webinar、網上學習平台 SOUL、視訊工具 Zoom 和影片分享平台 Vimeo 等，以互動模式授課，包括上傳課程資料、網上測驗、交功課及討論，讓學生不管身處何地，均可連接互聯網參與課堂，進行互動及實時交流。截至 3 月底，學院已為教職員進行了超過 10 場電子學習訓練，共逾 800 人參與；並已推行接近 9,300 網上課堂，平均每日超過 150 堂，共涵蓋數十個學科的課程，協助受停課影響的學生繼續學習並達至學術目標。

為照顧中學生的需要，附屬學院特別推出一系列實時網上講座「不停學 Live 專題講座」，讓中學生在停課期間不停學。在 2 至 4 月期間，共舉辦了近 20 場專題講座，吸引了近 6,500 名學生、家長及教師報名，透過 YouTube 直播頻道收看節目，吸收不同學科知識，持續學習充實自己。

情緒排毒 為心靈灌注正能量

疫症不斷蔓延，大部份人的日常生活及工作均受到影響，難免感到恐慌焦慮。學院為此推出一連串社區關懷活動，為市民送上健康資訊和防疫小貼士。學院中醫組、港大醫學院及護理學院等，為大家介紹不同防疫知識，如呼吸法、防疫湯水、自製搓手液和口罩等等。

同時，學院並舉行一系列「心靈防疫」網上專題講座，分別於 3 月 28 日由精神科醫生陳嘉璐主講的「走出疫境——如何為心靈增值」、4 月 11 日由臨床心理學家盧陳清泉主講「正向心理學如何令你在疫境下維持好心情」及 4 月 18 日由啟導教練劉丹心主講的「上班一族『疫』鍊智慧」，協助大家駕馭壓力、釋放焦慮，為心靈灌注正能量。



盧陳清泉女士
Mrs Lu Chan Ching-Chuen



陳嘉璐醫生
Dr Sylvia Chen



Go full-speed online with e-learning support

During class-suspension, the School has taken a proactive approach to adopt e-learning and given interactive lessons through virtual classrooms, Webinars, SOUL (online learning platform), Zoom (video chat software) and Vimeo (video sharing platform). Through these platforms, teachers could upload class materials, online tests, while students could submit their homework and engage in discussions. These tools enable students to join classes and interact wherever they are. The School has given more than 10 e-learning training sessions to over 800 members of faculties, and together we have held 9,300 online classes, which equals to more than 150 lessons per day, encompassing dozens of subjects and disciplines.

To meet the needs of secondary school students, HKU SPACE Community College launched "Don't Stop Learning" live online lectures on its YouTube live channel. Between February and April, the School has put together over 20 lectures for more than 6,500 students, parents and teachers, continuing our mission of continuing education for different age groups.

Emotional detox – bringing positive energy

Today, as we face the coronavirus epidemic, many feel frightened and helpless. Thus, the School launched community caring activities to provide citizens with health information and epidemic prevention tips. The Chinese Medicine division of HKU SPACE, HKU Faculty of Medicine and HKU Nursing have

introduced people to different epidemic prevention knowledge, such as breathing techniques, soup recipes for epidemic prevention, homemade hand rubs and masks, etc.

The School has also launched a series of special online talks on "Covid-19 Wellness" to help people manage pressure, release anxiety and increase positive energy. The first talk "How to embrace Positivity amid Covid-19" was held on 28 March by psychiatrist, Dr Sylvia Chen; the second talk "How does Positive Psychology help us to face the pandemic" was held on 11 April by Mrs Lu Chan Ching-chuen, clinical psychologist; the third talk "How to build your career resilience" was held on 18 April by authorised Coaching Trainer, Mr Samuel Lau.

互勵互勉 校友會送暖打氣站

人生多變，這場席捲全球的新冠肺炎令香港人的生活起了變化。面對變化，心隨境轉，難免糾結！其實，生活並非永恆的方程式，改變說不定能讓你發現真我潛力。學院校友會委員會成員心繫香港、校友及在讀同學，特意撰寫祝福語句，為大家送暖打氣。

Encourage each other and lift your spirits

The pandemic of Covid-19 has changed the course of many people's lives. In this time of uncertainties, try not to see the world with a pair of 'grey-coloured glasses'. In life, the only thing constant is change; and changes often bring the best out of you. Members of the HKU SPACE Alumni Council wrote down some heart-warming messages to everyone, and let's keep the spirits up.



Dr Lee G Lam, BBS
President

一直以來香港是一塊福地，過往多次危難包括 2003 年的沙士 (SARS) 都見證了港人的堅毅、團結及奮進，每次都能化險為夷，轉危為機，更上一層樓。我相信香港市民也將會克服 2019 年底出現的新冠病毒 (COVID-19) 疫情，然後群策群力，同心協力，大刀闊斧地推動香港往可持續發展方向進行一系列重大改革，有成效地解決核心社會問題。包容是社會和諧的催化劑，團結是社會穩定的強心針，創新是社會進步的發動機，這三寶我們校友都有——為香港，請用好！校友們請多保重，抗疫成功在望！



Ms Esther Wong
Vice-President

終身學習 疫境自強



Mr Noel Lo
Honorary Secretary

我們控制不了大環境，但能掌控細環境，只要集中投放資源鑽研自己的強項，終身學習，定能由優秀到卓越再到非凡！



Ms Anna Cheung
Council Member

"No matter how long the winter, spring is sure to follow." Stay well and healthy.



Mr Anthony Kwok
Deputy President of the 14th Council

Mask can only hide a smile, but not the happiness and courage behind.

送暖打氣站 Heart-warming messages
<https://alumni.hkuspace.hku.hk/alumni/warm-message-landing-p1.html>

解鎖夢想 飛向世界的盡頭

Realise your dreams and soar

本地人學飛行、做機師，在十多年前幾乎是遙不可及的事。直至 2006 年，Calvin Lau 與學院合作推出首個「香港製造」的航空學課程，便將過去的不可能變成現實，讓年輕人可以解鎖夢想，衝上雲霄。



當 Kelvin 遇上 Calvin 開啟了夢想的天空

Kelvin Lau 唸初中時，同學教他玩電腦模擬飛行，又借他看了一些飛行理論資料，他已覺得趣味盎然；中六那年，他報讀學院開辦的「澳洲私人飛機駕駛牌照理論（適合中學生）」，在跟 Calvin Sir 學習的過程中，他赫然發現自己的真正夢想，就是頭上一片天。

課程完結後，Kelvin 希望到澳洲實戰學飛。雖然當時家庭未能負擔他的旅費，他卻沒有放棄，並聽從 Calvin Sir 建議，大膽撰寫計劃書向學校申請資助；最終，Kelvin 如願去到澳洲一嘗遨翔天際的滋味，令他更確定對飛行的熱愛，立志將來投身航空事業，「實踐夢想的第一步，就是找到自己的夢想」。

由學院課程至澳洲飛行體驗課，以至後來赴布里斯本攻讀航空學學士課程，到今天成為民航二副機師，Kelvin 一步步將夢想變成事實。「我覺得自己很幸運，能找到自己喜歡和想做的事；更多謝 Calvin Sir 一直以來給我的意見和鼓勵。」

課程無縫銜接 輕鬆降落理想終點線

Calvin Sir 設計的飛行課程讓學院航空學第一次起飛，十數年間已開出不同科目航線，為不同年齡、不同興趣範疇的人士提供解鎖夢想的鑰匙。他希望將這把鑰匙傳承下去，「透過香港大學專業進修學院這個平台，讓我可以繼續實踐自己的心願，以及培養對飛行有興趣的學員成為航空界精英。」



A decade ago, it was almost impossible for local citizens to take flight training courses and become pilots. That was until 2006 when Calvin Lau, in collaboration with HKU SPACE, launched the very first "Made in Hong Kong" course for flight training. The course has turned the impossible into possible and has allowed young people to achieve their dream of flying.

When Kelvin met Calvin, high-flying dreams came true

Kelvin Lau became very interested in flying when his middle school classmates taught him how to play flight simulator on the computer and lent him some flight theory materials to read. In the sixth year of secondary school, he enrolled in the "Australian Private Pilot Licence Theory Training (for Secondary School Students)"

course provided by HKU SPACE. During his lessons from Mr Calvin, he suddenly realised that the sky above his head was where his heart lay.

After completing the course, Kelvin wanted to go to Australia for practical flight training. His family could not afford his plane tickets at the time but he did not give up. He listened to Mr Calvin's suggestions and wrote a study plan to the School to apply for grants; in the end, Kelvin managed to go to Australia to enjoy flying in the sky. The practical courses made him certain about his enthusiasm in flying. He decided to devote himself to aviation in the future, "The first step in realising your dreams is to find out what they are."

Kelvin has made his dreams come true step by step: from the theory courses at HKU SPACE to the practical flight training in Australia, then to his bachelor's degree in aviation in Brisbane; till today, where he has

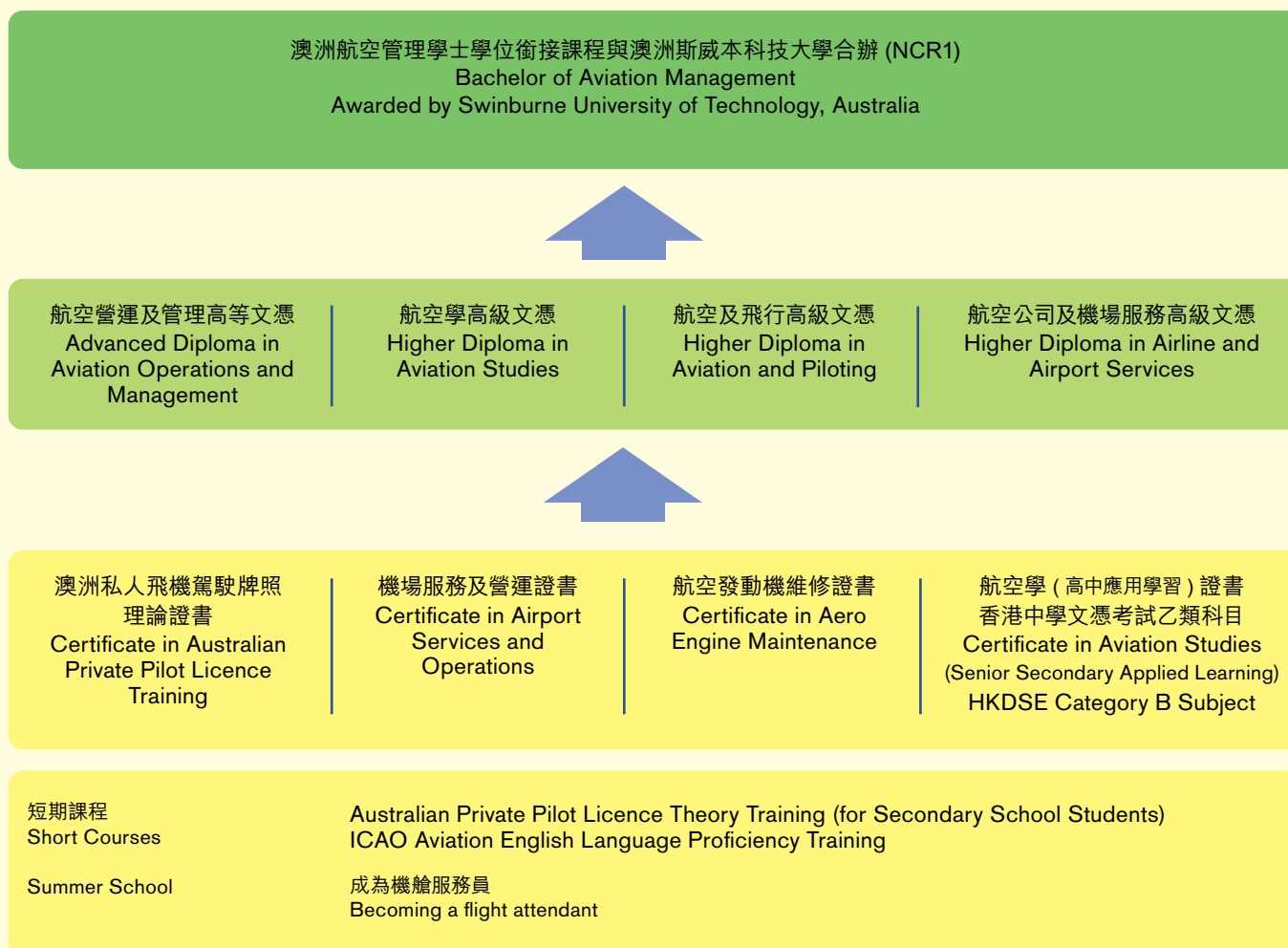
become the Second Officer of Civil Aviation. "I'm lucky that I've found my dream. I would like to thank Mr Calvin for always giving me advice and encouragement."

Seamless connection between courses Easily crossing the finish line of your dreams

The flight course designed by Mr Calvin has helped Aviation at HKU SPACE take off for the first time. Within 2 decades, the course has developed many different subjects, allowing people in different ages with different interests to be able to realise their dreams. Mr Calvin hopes this tradition will be passed on. "Through the platform of HKU SPACE, I can continue to fulfill my passion and train students who like flying to become professional pilots."

航空學課程升學階梯一覽：

The table of articulation of aviation programmes:



備註：視乎各科目收生要求而定。

NCR1: 根據《非本地高等及專業教育 (規管) 條例》，此課程可獲豁免。個別僱主可自行決定是否承認此課程所帶來的資格。

Remark: Subject to the meeting the admission requirements of the respective programmes

NCR1: This is an exempted course under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which this course may lead.

楚璧隋珍 出類拔萃 第六屆榮譽院士 頒授典禮

Commemorating the outstanding individuals The 6th Honorary Fellowship Presentation Ceremony



香港大學專業進修學院第六屆榮譽院士頒授典禮已於2019年12月13日圓滿舉行。典禮上，學院向四位於各自界別取得傑出成就的人士頒發榮譽院士銜，以表揚他們的努力，以及對社會和學院的卓越貢獻。

頒授儀式由香港大學專業進修學院董事局主席陳坤耀教授主持。學院院長李經文教授致歡迎辭，並由常務副院長：陳阮德徽博士、陳龍生教授、祁樂彬博士及盧兆興教授，分別為四位榮譽院士致讚辭，頌揚他們的成就與貢獻。

四位獲頒授榮譽院士銜的傑出人士：

梁愛詩博士

蘇樹輝博士

楊顯中博士

吳安儀小姐

學院自2014年設立榮譽院士制度，藉此表揚為學院、學術界及香港作出重要貢獻的社會精英，同時肯定學院與本地社區和教育界的聯繫。

學院服務香港63載，得蒙來自不同專業界別的翹楚鼎力支持，在不同領域上對學院作出貢獻，推動學院成為一所提供優質持續教育的領導機構。



The 6th HKU SPACE Honorary Fellowship Presentation Ceremony was successfully held on 13 December 2019. At the ceremony, the School awarded honorary fellowships to four distinguished individuals for their efforts and significant contributions they have made to society and the School.

The ceremony was chaired by Professor Edward K. Y. Chen, Chairman of the HKU SPACE Board of Directors. Professor William Lee, Director of HKU SPACE, delivered the welcome remarks, and award citations were delivered by four Deputy Directors: Dr Dorothy Chan, Professor Chan Lung-sang, Dr John Cribbin and Professor Sonny Lo, in recognition of the success and contributions of the nominees.

The four Honorary Fellows were:

Dr the Honourable Elsie Leung Oi-sie

Dr Ambrose So Shu-fai

Dr John Yeung Hin-chung

Ms Ng On-ye

Established in 2014, the HKU SPACE Honorary Fellowship recognises distinguished individuals who have made significant contributions to the School, academia and Hong Kong. Also, the Honorary Fellowship is a means to reaffirm the School's link between the community and education.

The School has been serving Hong Kong society for 63 years. With the full support and valuable contributions of leaders from different professions, the School has developed into one of the city's leading institutions providing quality higher education.

挑戰自我 衝破極限 蓄勢前行

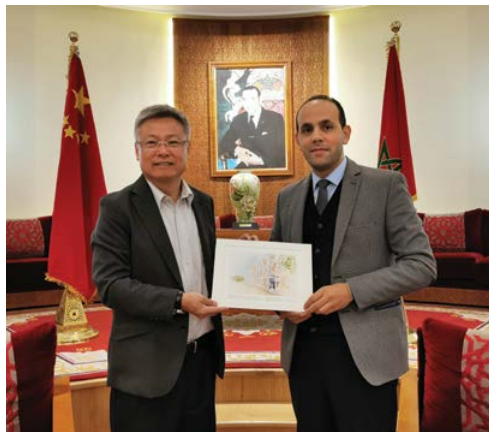
Challenge, break through, and move forward

2019年11月28-12月12日，中國商業學院展開了十周年「挑戰自我 超越自我」世界極限之旅第一站：北非撒哈拉之行，由香港大學專業進修學院常務副院長（商學及中國發展）劉寧榮教授帶領校友，從摩洛哥與突尼斯兩度進入世界最大的沙漠——撒哈拉沙漠。

旅程中，校友參觀了摩洛哥的穆罕穆德五世大學，並拜會了中華人民共和國駐摩洛哥王國特命全權大使及拉巴特大區副主席、Salé市前市長，全方位了解中非合作現狀與未來機遇，以及摩洛哥的經濟發展與營商環境。

團隊又走訪了突尼斯的馬努巴大學，出席由中國駐突尼斯大使館與突尼斯工商及手工業聯合會舉辦的企業家座談會，就政經時局的不同領域進行交流，對突尼斯的營商環境有了全面而深入的了解。

15天的旅程已經結束，每位校友皆感悟良多，不單開闊了眼界、啟發了思維，更大的收穫是提高了自我的肯定。



In order to celebrate the 10th Anniversary of the Institute for China Business (ICB), HKU SPACE, from 28 November to 12 December 2019, an around-the-globe ultimate journey 'Challenge Yourself, Exceed Yourself' was held, and the first stop was: the Sahara Desert, North Africa. The alumni team led by Professor Liu Ning-rong, the Deputy Director (Business and China) of HKU SPACE, twice entered into the world's largest desert, the Sahara Desert, through Morocco and Tunisia respectively.

During the trip, the team visited the Mohammed V University in Morocco and met with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China to the Kingdom of Morocco, the Vice-President of Rabat and the former Mayor of Salé, to gain a comprehensive understanding of the status of China-Africa cooperation, future opportunities,

as well as the economic development and business environment of Morocco.

After that, the team also visited the Manouba University in Tunisia and attended an Entrepreneurs' Symposium organised by the Chinese Embassy in Tunisia and the Tunisian Union for Commerce, Industry and Handicrafts. They exchanged their views on the political and economic situation in different fields, and had an in-depth and comprehensive discussion of the business environment in Tunisia.

The 15-day trip has ended with everyone in the team learning a lot. The trip has not only broadened their horizons and inspired their thoughts but has also greatly improved their self-confidence.



檢討過去工作 放眼未來發展

Reviews point the way forward

去年初，大學教育資助委員會質素保證局發表了《香港大學副學位課程質素核證報告》，報告對學院副學位課程予以多項正面評價，同時亦向我們提出了非常有用的建議，其中一點指出，香港大學已多年未對學院進行檢討，建議大學就學院不同範疇進行全面評核。

有見及此，大學成立了由港大副校長（教學）何立仁教授擔任主席的評審小組，於2019年12月順利完成了對學院工作的檢討，有關項目與大學每五年一次定期進行的學院檢討相近。評審小組由大學成員及校外專業人士組成。除了審視學院提交的文件外，小組亦接見了包括教職員、兼職導師、學生、僱主、校友和學院董事會成員在內的約140名不同持份者。是次評審對學院制訂未來的發展方向非常有用，我們期待報告結果出爐。

In early 2019, the Report of the Quality Audit on the University's Sub-degree Operations, predominantly offered by via HKU SPACE, was released by the Quality Assurance Council (QAC) of the University Grants Committee (UGC). The Report gave positive comments on HKU SPACE sub-degree programmes and made several very practical suggestions. One of these was that, as a University Review had not been conducted for a number of years, the University was encouraged to engage in a comprehensive review of the School.

Therefore, the University established a Review Panel chaired by Professor Ian Holliday, the Vice-President and Pro-Vice-Chancellor (Teaching and Learning) of the University. This Review of HKU SPACE was completed in December 2019, its format was quite similar to the regular University Reviews that occur every five years for the Faculties. The Panel comprised both University Members and External Experts. In addition to the School's submission to the Review, the Panel met with a wide range of stakeholders, some 140 in all which included staff, part-time teachers, students, employers, alumni and HKU SPACE Board Members. This Review exercise will be very useful to the School when formulating its future development directions and we look forward to the outcomes.



第七十期
學院通訊編輯委員會
ISSUE 70
HKU SPACE Newsletter
Editorial Team

委員 Members

祁樂彬 Dr John Cribbin
莫綺媚 Susanna Mok
林銘儀 Cherie Lam

設計師 Designer

余惠君 Iris Yu

地址 Address

香港薄扶林道香港大學徐展堂樓三樓
3/F, T.T. Tsui Building
The University of Hong Kong
Pokfulam Road, Hong Kong

電郵 Email

enquiry@hkuspace.hku.hk

電話 Tel

2975 5680

傳真 Fax

2546 3538



 **HKU_HKUSPACE**

香港大學專業進修學院乃非牟利擔保有限公司
HKU SPACE is a non-profit making
University company limited by guarantee

10 years+
同心展關懷
caringorganisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發